

QUARTZ

AVEZ-VOUS PENSÉ À RÉGLER VOS CALES ?

THOUGHT ABOUT ADJUSTING YOUR CLEATS?

AVETE PENSATO A REGOLARE LE VOSTRE TACCHETTE ?

¿HA PENSADO USTED EN REGULAR SUS CALAS?

HINWEISE FÜR DIE OPTIMALE CLEAT-MONTAGE.

FR

Un bon réglage de cale permet d'avoir une surface d'appui et un fonctionnement optimum. Pour se faire, les crampons de vos chaussures doivent être en contact avec le corps de la pédale.

Les différentes réhausSES livrées avec les pédales QUARTZ (0,5, 1 et 2 mm) permettent de s'adapter aux différents types de chaussure.

Nous vous recommandons de suivre les instructions (situées au verso) afin d'obtenir le meilleur rendement de vos pédales.

GB

Properly adjusted cleats provide for an optimum contact surface and performance. To do so, the lower face of the tread of the shoe should be in contact with the pedal. The various spacers (0.5, 1.0 and 2.0 mm) included with the QUARTZ pedals allow for precise fitting to different types of shoes. We recommend following the instructions (on the backside of this page) to obtain the best possible results using your pedals.

IT

Un'esatta regolazione delle tacchette permette di avere una superficie di appoggio e un funzionamento ottimali.

Affinché ciò avvenga è indispensabile che la suola delle vostre scarpe sia in contatto con il corpo del pedale.

I differenti spessori in dotazione ai pedali Quartz (0,5 1 e 2 mm) permettono di ottenere l'esatta regolazione con ogni tipo di scarpa.

Vi raccomandiamo di seguire le istruzioni di montaggio (vedi retro) al fine di ottenere il miglior rendimento dai vostri pedali.

ES

Una buena regulación de las calas permite tener una superficie de apoyo y un funcionamiento óptimo. Para ello, los tacos de sus zapatillas tienen que estar en contacto con el cuerpo del pedal.

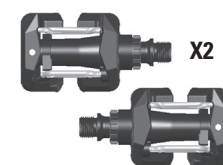
Las diferentes calzas proporcionadas con los pedales QUARTZ (0,5, 1 y 2 mm) permiten adaptarse a los diferentes tipos de zapatillas.

Les recomendamos seguir las instrucciones (situadas en la página siguiente) con el fin de obtener el mejor rendimiento de sus pedales.

D

Eine optimal eingestellte Cleathöhe sorgt für perfekte Funktion Ihres QUARTZ-Pedals. Dafür ist es notwendig, dass die Profilsohle Ihres Radschuhs vollständig auf dem Pedalkörper aufliegt. Aus diesem Grund liegen verschiedene Spacer (0,5mm/1mm/2mm) dem Pedal bei, so dass Sie problemlos Ihre individuelle Einstellung vornehmen können. Wir empfehlen dabei die rückseitigen Anleitung zu beachten und ggf. bei fortschreitendem Sohlenverschleiß die Einstellung zu überprüfen.

**INCLUS DANS LA BOÎTE : / INCLUDED IN THE BOX:
INCLUSI NELLA CONFEZIONE: / INCLUIDO EN LA CAJA:
VERPACKUNGSI NHALT:**



X2

QUARTZ PEDALES / PEDALS



X2

CALES / CLEATS / TACCHETTE / CALAS / CLEATS



X4

VIS / SCREWS / VITI / TORNILLOS / SCHRAUBEN



0,5 mm X2



1 mm X4

REHAUSSES / SPACERS /
SPESSORI / CALZAS / SPACER



2mm X4

FR

Les réhausSES de 1 et 2mm sont livrées en double car elles ont une durée de vie plus courte que les cales. Elles permettent de protéger la semelle de la chaussure d'un contact éventuel avec le fil de la pédale.

GB

The spacers may wear faster than actual cleats. This is why there are extra spacers, 1 and 2mm, included. These spacers are design to protect soles of the shoe from the metal lever.

IT

Gli spessori da 1 e da 2mm in dotazione sono in doppia quantità in quanto hanno una durata inferiore a quella delle tacchette. Permettono di proteggere la suola della scarpa da eventuali contatti con gli spigoli del pedale.

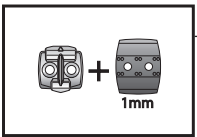
ES

Las calzas de 1 t 2 mm son dobles en la caja porque duran menos que las calas. Permiten proteger la suela de las zapatillas con un potencial contacto del hilo del pedal.

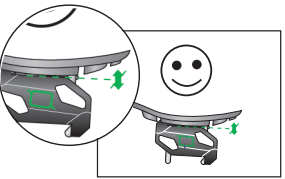
D

Es sind extra 1mm und 2mm Spacer beige packt, da diese schneller verschleifen als die Pedalplatten selbst. Die Spacer wurden entworfen, um die Sohle des Schuhs vor den Metallbügeln zu schützen.

• DÉMARRER LE RÉGLAGE AVEC UNE RÉHAUSSE DE 1MM
 • TO PROPERLY ADJUST YOUR CLEATS, START BY USING THE 1MM SPACER
 • INIZIARE LA REGOLAZIONE CON UNO SPESSORE DA 1MM
 • COMENZAR LA REGULACIÓN CON UNA CALZA DE 1MM
 • BEGINNEN SIE DIE JUSTAGE DES CLEATS UNTER VERWENDUNG DES 1MM SPACERS.



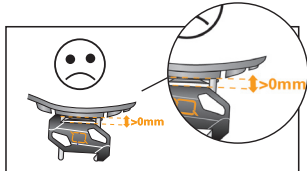
1



GO!
 • ABSENCE DE JEU CONTACT CRAMPONS / PÉDALE OK vous pouvez aller rouler

• NO PLAY, TREAD OF THE SHOE IN CONTACT WITH THE PEDAL: OK, go ride your bike
 • ASSENZA DI GIOCO, CONTATTO SUOLA / PEDALES OK. Tutto a posto, buona pedalata
 • FALTA DE JUEGO, CONTACTO TACOS/PEDAL OK puede ir a andar en bici
 • DIE SOHLE LIEGT VOLLSTÄNDIG AUF DEM PEDALKÖRPER AUF, DAS CLEAT IST VOLLSTÄNDIG EINGEKlickT: OK, RAUF AUFS BIKE!

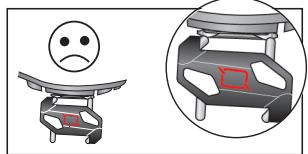
2



• ABSENCE DE CONTACT CRAMPONS / PÉDALES OU SENSATION DE LIBERTÉ ANGULAIRE TROP IMPORTANTE : Passer à l'étape suivante
 • NO CONTACT BETWEEN THE TREAD OF THE SHOE AND THE PEDAL OR A FEELING OF TOO MUCH PLAY: Go to the next step

• NON C'È CONTATTO TRA SUOLA E PEDALE O SENSAZIONE DI LIBERTÀ ANGOLARE
 • FALTA DE CONTACTO TACOS/PEDALES O SENSACION DE LIBERTAD ANGULAR MUY IMPORTANTE: Pasar a la etapa siguiente troppo grande: passare alla fase successiva.
 • DIE SOHLE LIEGT NICHT VOLLSTÄNDIG AUF DEM PEDALKÖRPER AUF ODER DIE BEWEGlichkeit DES CLEATS IM PEDAL WIRD ALS ZU LEICHTGÄNGIG EMPFUNDEN: BITTE FOLGEN SIE DER NACHSTEHENDEN ANLEITUNG.

3



• IMPOSSIBLE DE CLIPSER OU MANQUE DE LIBERTÉ ANGULAIRE Passer à l'étape suivante
 • IMPOSSIBLE TO ENGAGE OR NO PLAY: Go to the next step

• IMPOSSIBILE AGGANCIARE IL PEDALE ALLA SCARPA O MANCANZA DO LIBERTÀ ANGOLARE: passare alla fase successiva
 • IMPOSSIBLE DE ENGANCHAR O FALTA DE LIBERTAD ANGULAR: Pasar a la etapa siguiente
 • DAS CLEAT LÄSST SICH NICHT EINKLICKEN ODER DIE BEWEGlichkeit DES CLEATS IM PEDAL WIRD ALS ZU SCHWERGÄNGIG EMPFUNDEN: BITTE FOLGEN SIE DER NACHSTEHENDEN ANLEITUNG.

